

November 10, 1986

Cable No. 3027, Foreign Minister to Ambassador Nakae, 'The Prime Minister's Visit to China (The Meeting with Chairman Deng - on the Philippines Situation)'

Citation:

"Cable No. 3027, Foreign Minister to Ambassador Nakae, 'The Prime Minister's Visit to China (The Meeting with Chairman Deng - on the Philippines Situation)'" , November 10, 1986, Wilson Center Digital Archive, 2017-0638, Act on Access to Information Held by Administrative Organs, published online by the Ministry of Foreign Affairs of Japan, January 12, 2017. Transcribed and translated by Yamaguchi Shinji.
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/220106>

Summary:

Chairman Deng explains China's relations with the Philippines.

Original Language:

Japanese

Contents:

Original Scan
Transcript - Japanese
Translation - English

②
カ
カ
カ
※総第 [redacted] 号002公館宛

暗秘

※昭和 61年 11月 10日 1時 4分 26秒 受付

暗略

94
YYYYY

電信案

260-
電
信
課
長

大臣 秘書官 政務次官 事務次官 外務審議官 外務審議官 官房長	主管 Pシア局長 [redacted] 中口洋長	※発電係 1 2 起案 昭和 61年 11月 8日 起案者 植田 電話番号
--	-----------------------------------	--

(※印欄内は電信課記入)

協議先
Pシア局長

在 中国 大使 総領事 外務大臣 発

件名 経理滞中 (部小平主任の令見一此増替)

主管・文書記号 P中	※電番 第3027号	大至急 至急 普通 (優先処理)	パターン・コード [redacted]
---------------	---------------	---------------------	------------------------

転電・転送・転報 在 此	※転電番号 第1710号	大至急 至急 普通 (優先処理)
-----------------	-----------------	---------------------

往電才3023号副電4
↓

※
[redacted] 優先 TYUUGOKU 等002 漢

外務省 (注意) 1枚目は、機械で処理しますので、折り曲げない様願います。

(昭和六〇・十一・一改正)

GB-1

(111004)

(総理府)

比アキ/政権の社(どう考之ていふか
 と危(たてこ) 野党は、中門は友好的
 野政策とて、アキ/政権の(傾向は) 平和思
 う。多(く)の(困難)がある。中門は同政権と
 関与せよ。女(こ)は(平)等。其(その)電(でん)や(レ)ッ(ら)の
 野党(や)は、中門は(平)等(や)い。この(こ)
 電(でん)は、(野)党(や)に(て)い(ま)す。

(総理府、11月10日 アキ/大総領の令いりて)

以上の主(しゅ)題(だい)の(こ)ろ(ころ)に(て)い(ま)す(と)危(たてこ)す(と)危(たてこ)す
 結構(けいこう)である。

比に電(でん)した。

(3)

Received at 12:47:26, November 10, 1986

Drafted on November 8, 1986

Primary: Director General of Asian Bureau approved
[illegible]
Director of China Division approved

From: Foreign Minister
To: Ambassador to China

Title: "The Prime Minister's Visit to China: The Meeting with Chairman Deng: on the Philippines Situation"

Cable No. 3027

Secret, Urgent

[...]

When asked by the Prime Minister what he thought of the Aquino administration, Deng said that China has a friendly policy. I think the trend of the Aquino administration is good. And while there will be many difficulties ahead for the regime, China will not do anything to embarrass the regime. There are problems with the Communist Party and the guerrillas, but China doesn't help the guerrillas. This was clearly communicated to the Philippines.

(The Prime Minister asked if he could tell them the above story as he is meeting with President Aquino on May 10.) That's fine.

[Cable] relayed to the [Japanese diplomatic missions in] the Philippines.